BIZKAIAN HERRITARREN IRITZIARI BURUZKO AZTERLAN SOZIOLOGIKO KUALITATIBOAK EGITEKO 2026-2027 URTEETARAKO ZERBITZU-KONTRATURAKO PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA

1. Kontratuaren xedea

Azterketa soziologiko kualitatiboak egitea herritarrek hainbat eremu eta dimentsioren inguruan (sozioekonomikoa, kulturala eta, bereziki, lurraldeko iritzi publikoaren soziopolitikoa) duten pertzepzioari buruz, talde-dinamiken bidez.

Preskripzio tekniko partikularren agiri honen xedea da zerbitzua emateak izan behar dituen ezaugarri teknikoak zehaztea, zeinen arabera kontratua gauzatu beharko den.

2. Egin beharreko azterketen deskripzioa.

Azterketa kualitatiboen helburu nagusia izango da informazio- eta analisi-inputak ematea gizarte gisa oso bizkor bizitzen ari garen aldaketen eta eraldaketen aurrean ordezkaritza kolektiboetan eta herritarren balio, jarrera eta motibazioetan gertatzen ari diren aldaketen ezagutza sakonenari, aldaketok hainbat alorretan eragiten baitute: gizartean, ekonomian, kulturan eta, bereziki, arlo soziopolitikoan.

Ezagutza aplikatuaren oinarri horrek lehentasunak zehazten eta gestio-arloko erabakiak hartzeko prozesuetan lagunduko du.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA EL CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA REALIZACIÓN DE ESTUDIOS SOCIOLÓGICOS CUALITATIVOS DE PERCEPCIÓN CIUDADANA EN BIZKAIA PARA LOS AÑOS 2026-2027

1.Objeto del contrato

Realización de estudios sociológicos de carácter cualitativo sobre la percepción ciudadana en torno a diferentes ámbitos y dimensiones, socioeconómica, cultural y, específicamente, sociopolítica de la opinión pública del territorio mediante dinámicas de grupo.

El presente pliego de prescripciones técnicas particulares tiene por objeto determinar las características técnicas que debe reunir la prestación del servicio y que, en consecuencia, deberá llevarse a cabo conforme al mismo.

2. Descripción de los estudios a realizar.

La finalidad central de los estudios cualitativos será aportar inputs de información y análisis al conocimiento más profundo de los cambios en las representaciones colectivas, en el sentido, los valores, las actitudes y motivaciones de la ciudadanía ante los cambios y transformaciones que estamos experimentando como sociedad de manera acelerada y que impactan en numerosos planos: social, económico, cultural y, específicamente, sociopolítico.

Esa base de conocimiento aplicado contribuirá a la definición de prioridades y a los procesos de toma de decisiones de gestión.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Justifikazio-memorian ezarritakoarekin bat etorriz, kontratuaren xede den zerbitzua seihileko bakoitzeko gutxienez azterketa BAT (1) egitea izango da, gehienez ere HIRU (3) azterlan kontratuaren urte bakoitzeko. Azterketa bakoitzerako talde-dinamikak antolatuko dira, guztira hemezortzi (18) dinamikako urte bakoitzeko muga metaturaino. Dinamika horiek Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiaren beharren arabera programatuko dira.

Eztabaida-taldeak:

a) Eztabaida-taldeen lan-dinamikaren azken diseinua, talde-dinamikak antolatzeko logistika barne:

Enpresa esleipendunak diseinatu eta ezarriko ditu talde-dinamiketarako lan-dinamikak eta horien osaera, aurreko atalean deskribatutakoaren arabera, eta, horretarako, bere gain hartuko ditu parte-hartzaileak hautatzeko, pizgarrietarako eta logistikarako beharrezkoak diren gastu guztiak.

Lan-dinamika osoa Bizkaiko Foru Aldundiko Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiak gainbegiratuko du, arlo horretan adituak diren langileekin lankidetzan.

Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiak azterlanaren helburu espezifikoei buruzko hasierako txostena eta eztabaida-taldeentzako hasierako galderen gida emango ditu.

-Talde dinamiken ezaugarriak.

Egin beharreko azterketaren une bakoitzean, talde horien ezaugarri zehatzak zehaztu beharko dira, eta aurrez

De conformidad con lo establecido en la memoria justificativa, el servicio objeto del contrato consistirá en la realización de un mínimo de UN (1) estudio por semestre, con un máximo total de TRES (3) estudios para cada anualidad del contrato. Cada estudio incluirá la organización de dinámicas de grupo, hasta un límite acumulado de dieciocho (18) dinámicas por cada anualidad del contrato, que se programarán en función de las necesidades de la Secretaría General de Coordinación.

Grupos de discusión:

a) Diseño final de la dinámica de trabajo de los grupos de discusión incluyendo la logística para la organización de dinámicas de grupo:

La empresa adjudicataria diseñará e implementará las dinámicas de trabajo con las que funcionarán las dinámicas de grupo y su composición en base a lo descrito en el apartado anterior, asumiendo para ello todos los gastos necesarios para la selección, incentivos y logística de los participantes.

Toda la dinámica de trabajo será supervisada por la Secretaría General de Coordinación de la Diputación Foral de Bizkaia en colaboración con personal experto en esta materia.

Se proporcionará por la Secretaría General de Coordinación un informe inicial sobre los objetivos específicos del estudio y una guía de preguntas iniciales para los grupos de discusión.

-Características de las dinámicas de grupo.

En cada momento del estudio a realizar se deberán determinar las características concretas de dichos grupos,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

aurrekoak, online bidezkoak edo zehaztu beharreko beste berezitasun batzuk zehaztu beharko dira.

Kontratuaren ardura duen pertsonak berariaz baliozkotu beharko ditu biltzeko prozedura, metodologia eta iragazketa, kalitateari begira eta definitutako hautaketa-irizpideak betetzen direla egiaztatzeko.

Gainera, arduradunak bermatuko du eskaintzara atxiki diren bitartekoak direla azterketa kualitatiboaren diseinua, garapena eta txostena garatuko dituztenak.

Kontratazio honen bidez gauzatuko diren lan guztiek aukera eman beharko dute EAEko bi hizkuntza ofizialetan gauzatu ahal izateko (euskara eta gaztelania).

Azterketek zein egingo diren talde-dinamikek kontuan hartu beharko dituzte, beren kategorizazioetan, aldagai hauek eta parte-hartzaileen irizpide hauek:

- Sexua.
- Adina.
- Euskaraz jakitea.
- Eskualdea.
- Kasuan kasuko azterketa-tipologiarekin lotutako beste aldagai espezifiko batzuk.

Proposamenek adierazi beharko dute zer baliabiderekin (langileak eta bitarteko teknikoak) egingo diren kontratazio honen lanak.

Halaber, alderdi hauek jaso beharko dituzte:

- Talde-dinamika deritzona gauzatzeko

determinándose su carácter presencial, en remoto online u otras especificidades a concretar.

El procedimiento, metodología y filtrado de la captación deberá ser validado específicamente por la persona responsable del contrato en atención a la calidad de esta y el cumplimiento de los criterios de selección definidos.

Asimismo, garantizará que los medios adscritos al contrato son los que efectivamente desarrollarán el diseño, desarrollo e informe del estudio cualitativo.

Todos los trabajos objeto de la presente contratación deberán poder ser ejecutados en los dos idiomas oficiales de la CAPV (euskera y castellano).

Los estudios y en consecuencia las dinámicas de grupo a realizar deberán tener en cuenta las siguientes variables en sus diferentes categorizaciones y criterios de las personas participantes:

- Sexo.
- Edad.
- Conocimiento de euskera.
- Comarca.
- Otras variables específicas asociadas a la tipología del estudio cualitativo en cuestión.

Las propuestas deberán indicar los medios (personales y técnicos) con los que se realizarán los trabajos objeto de la presente contratación.

Asimismo, deberán recoger:

-La estructura de los equipos que se

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

edo kontrolatzeko jarriko diren ekipoen egitura.

- Taldeak zuzentzeko, emaitzak aztertzeko eta azken txostena egiteko giza baliabideak.

- BFA-k egindako foku-taldeetan parte hartu duten pertsonen artean ausazko laginak hartu ahal izango ditu, egindako lana egiaztatzeko.

b) Talde-dinamikak egitea:

Aldez aurretik, lanaren plangintza egingo da, bai eta jardueren kronograma ere.

- Plangintza.

Enpresa lizitatzaileek beren eskaintzetan zehaztu beharko dute zer konpromiso (epe) hartuko dituzten beren gain kontratazioan egin beharreko lanei dagokienez.

Gauzatzeko konpromiso horiek zehaztean, enpresa lizitatzaileek honako mugarri hauek hartu beharko dituzte kontuan kontratatu beharreko azterketa bakoitza gauzatzean:

- 1. mugarria: Enpresa adjudikaziodunak azterketa abiaraztea: Helburuak, irismena eta ezaugarriak zehaztea.
- 2. mugarria: Gidoia/Gidoiak eta biltze-fasea zehaztea.
- 3. mugarria: Talde-dinamikekin egin beharreko jarduketei ekitea.
- 4. mugarria: Taldeekiko jarduketen amaiera.
- 5. mugarria: Azterketa entregatzeko amaiera-data.

pondrán a disposición para la ejecución o control de la llamada "dinámica de grupo".

-Los medios personales destinados a la dirección de los grupos, el análisis de resultados y la realización del informe final.

-La DFB podrá realizar muestras aleatorias de las personas participantes en los grupos focales realizados para comprobar el trabajo realizado.

b) Realización de las dinámicas de grupo:

Previamente, se realizará una planificación del trabajo, así como un cronograma de las actividades.

-Planificación.

Las empresas licitadoras deberán concretar en sus ofertas los compromisos (plazos) de ejecución que respecto a los trabajos a realizar están dispuestas a asumir en la contratación.

A la hora de concretar los citados compromisos de ejecución, las empresas licitadoras deberán tener en consideración los siguientes hitos en la ejecución de cada uno de los estudios a contratar:

- Hito 1º: Lanzamiento del Estudio por parte de la empresa adjudicataria: definición de objetivos, alcance y características.
- Hito 2º: Definición de guion/guiones y fase de captación.
- Hito 3º: Comienzo de las actuaciones con las dinámicas de grupo.
- Hito 4º: Fin de las actuaciones con los grupos.
- Hito 5º: Fecha fin de entrega del estudio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Talde-dinamikak grabatu eta transkribatu egingo dira. Landa-lanaren txosten bat egingo da, aipatutako dinamika bakoitzaren emaitza nagusiak eta gerta daitezkeen gorabeherak aztertzeko. Txosten hori txosten bakoitzarekin batera emango da.

Enpresa esleipendunari dagokio talde-dinamiketan parte hartzearen haborokinari dagozkion kostuak bere gain hartzea.

c) Eztabaida-taldeen ondorioak bilduko dituen azken txostena egitea.

Entregatu beharreko txoten bakoitzean, egindako talde-bileretan zuzenean ateratako ondorioak jasoko dira, bai eta esleipendunak aurretik egindako azterlanetatik edo kanpoko beste iturri batzuetatik eratorritako beste gogoeta batzuk ere.

Txostena EAEko bi hizkuntza ofizialetako batean aurkeztu beharko da, ondoren aurrez aurre erakusteko.

3.- Kontratua gauzatzeko baldintza orokorrak.

- Talde-bileretarako gidoi bat idaztea, Bizkaiko Foru Aldundiko Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiak emandako jarraibideen arabera.

- Aurrez aurreko eztabaida-taldeak egiteko beharrezkoak diren pertsonekin harremanetan jartzea, Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiak azterlan bakoitzerako adierazitako ezaugarrien arabera. Haien artean familia- edo adiskidetasun-harremanik ez duten eta

Las dinámicas de grupo serán grabadas y transcritas. Se realizará un informe del trabajo de campo que analizará los principales resultados de cada una de las dinámicas referidas, así como las incidencias que puedan haberse producido, que se entregará junto a cada uno de los informes.

Corresponde a la empresa adjudicataria la asunción de los costes relativos a la gratificación de la participación en las dinámicas de grupo.

c) Realización del informe final donde se recojan las conclusiones de los grupos de discusión.

En cada uno de los informes que se entreguen se recogerán tanto conclusiones extraídas directamente en las reuniones de grupo realizadas, como otras consideraciones derivadas de estudios anteriores realizados por la adjudicataria o de otras fuentes externas.

Se deberá entregar el informe en las dos lenguas oficiales de la CAPV para su posible posterior exposición presencial.

3.- Condiciones generales de ejecución del contrato.

- Redacción de un guión para las reuniones de grupo, según indicaciones de la Secretaría General de Coordinación de la Diputación Foral de Bizkaia.

- En el momento del contacto será necesario preguntar a las personas que vayan a participar en las reuniones de grupo sobre su preferencia en cuanto al idioma. Las reuniones de grupo se realizarán en euskera si todas las personas participantes de un grupo prefirieran

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

lanaren aurreko 12 hilabeteetan antzeko eztabaida-taldeetan parte hartu ez duten pertsonak hautatuko dira.

hacerlo en esa lengua, y lo hubieran expresado así en el momento del contacto. La Secretaría General de Coordinación podrá solicitar que una o varias reuniones de grupo se realicen en euskera.

- Aurrez aurreko eztabaida-taldeak egiteko behar diren pertsonekin harremanetan jartzea, Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiak azterketa bakoitzerako adierazitako ezaugarrien arabera. Familia-harremanik edo adiskidetasunik ez duten pertsonak hautatuko dira, baldin eta lanaren aurreko 12 hilabeteetan antzeko eztabaida-taldeetan parte hartu ez badute eta BFArekin lan-loturarik ez badute.

- Contactar con las personas necesarias para llevar a cabo los grupos de discusión presenciales, según características indicadas por la Secretaría General de Coordinación para cada estudio. Se seleccionará a personas sin relación familiar o de amistad entre ellas, y que no hayan participado en grupos de discusión similares durante los 12 meses previos al trabajo, ni tengan vinculación laboral con la DFB.

- Talde-dinamikak egitea, batez beste 2 ordukoak. Bileren audioa grabatuko da, parte-hartzaileei aldez aurretik ohartarazita; gainera, anonimotasunaren eta konfidentzialtasunaren bermearen berri emango zaie. Grabazioak hilabetez (1) gordeko dira, Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiari lanaren azken azalpena egiten zaionetik aurrera, egiaztapenak egin edo akatsak zuzendu ahal izateko. Epe hori igarota, suntsitu egin beharko dira.

- Realización de las dinámicas de grupo, de una duración media de 2 horas. Se grabará el audio de las reuniones, con aviso previo de las personas participantes; además, se les informará de la garantía de anonimato y confidencialidad. Las grabaciones se conservarán durante un (UN) mes a partir de la exposición final del trabajo a la Secretaría General de Coordinación, con el objeto de poder hacer comprobaciones o corregir errores. Transcurrido ese plazo deberán ser destruidas.

- Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiak pertsona bat izendatu ahal izango du entzule gisa joateko bileretara.

- La Secretaría General de Coordinación podrá designar a una persona para que asista a las reuniones, en calidad de oyente.

- Enpresa adjudikaziodunari dagokio talde-dinamiketan parte hartzeari dagokion haborokinaren kostuak bere gain hartzea.

- Corresponde a la empresa adjudicataria la asunción de los costes relativos a la gratificación de la participación en las dinámicas de grupo.

- Bildutako informazioaren analisia, eta ondorioen kapitulu bat jasotzen duen txosten bat idaztea. Talde-bileretan

- Análisis de la información recogida y redacción de un informe que incluya un capítulo de conclusiones. Se esperan

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

zuzenean jasotako ondorioak ez ezik, adjudikaziodunak aurretik egindako azterlanetatik edo kanpoko beste iturri batzuetatik eratorritako beste gogoeta batzuk ere espero dira.

- Txostena EAEko hizkuntza ofizialetako batean entregatzea, eta aurrez aurreko azalpena egitea Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiari.

tanto conclusiones recogidas directamente en las reuniones de grupo realizadas como otras consideraciones derivadas de estudios anteriores realizados por la adjudicataria o de otras fuentes externas.

- Entrega del informe en las dos lenguas oficiales de la CAPV y exposición presencial a la Secretaría General de Coordinación.

4- Genero ikuspegi

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoarekin bat etorriz, kontratistak edo azpikontratistak kontratazioaren genero-eraginari buruzko memoria bat egingo du kontratua gauzatzeko epea amaitzen den egunean, erabiltzaileen edo onuradunen eta zerbitzua ematen duten langileen adierazleak eta datuak sexuaren arabera bereizita, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatu ahal izateko.

4- Perspectiva de género.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha de fin del plazo de ejecución del contrato, una Memoria sobre impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

5.- Prezio unitarioa zehaztea

DESKRIPZIOA	PREZIO UNITARIOA	BEZ	GUZTIRA
Talde-dinamika bakoitzeko prezioa	2.500,00€	525,00€	3.025,00€

Aurrekontu hori kalkulatzeko, gehienez ere 3 ikasketa egiteko taldeko dinamiken gehieneko kopurua (18) kontratuaren urte bakoitzeko eta gehieneko urteko talde-dinamikako/prezioa (hori da lizitatzen dena) hartu dira kontuan, eta ezin izango da, inola ere, 3.025,00€ baino handiagoa izan .

Ordaindu beharreko zenbatekoa eskainitako

5- Determinación de precio unitario

DESCRIPCIÓN	PRECIO UNITARIO	IVA	TOTAL
Precio por dinámica de grupo	2.500,00 €	525,00€	3.025,00€

Este presupuesto se ha determinado en función del número estimado máximo de dinámicas de grupo (18) por anualidad del contrato, para la obtención de como máximo 3 estudios anuales, y un precio/dinámica de grupo (que es lo que se licita) máximo que no podrá ser superior en ningún caso a los 3.025,00 €.

El importe a abonar dependerá del precio por

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

talde-dinamikaren prezioaren araberakoa izango da, baita agindutako ikasketak lortzeko azkenean behar diren talde-dinamiken kopuruaren araberakoa ere; gehienez ere 18 izango dira, eta gehienez 3 ikasketa egin ahal izango dira.

Erakunde esleipenduna behartuta dago kontratuaren xede den zerbitzua unitateko prezioan ematera, baina zenbatekoa ez da zehatz-mehatz definitzen kontratua egiteko garaian, zerbitzuak Bizkaiko Foru Aldundiaren beharren mende daudelako. Gastu efektiboa Bizkaiko Foru Aldundiaren benetako beharrek baldintzatuko dute; izan ere, ez dago behartuta zerbitzu kopuru jakin bat eskatzera, ezta gastu adierazlearen aurrekontu osoa agortzera ere.

dinámica de grupo ofertado, así como del número de estudios que finalmente se necesiten, que como máximo serán de 18 dinámicas de grupo para un máximo de 3 estudios.

La entidad adjudicataria estará obligada a prestar el servicio objeto del contrato a precio unitario, sin que la cuantía se defina con exactitud al tiempo de celebrar el contrato, por estar subordinados los servicios a las necesidades de la Diputación Foral de Bizkaia. El gasto efectivo estará condicionado por las necesidades reales de la Diputación Foral de Bizkaia que no queda obligada a demandar un determinado número de servicios ni a agotar la totalidad del presupuesto de gasto indicativo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ERANSKINA: “DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA”	ANEXO: “TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES”
DATUAK BABESTEKO ERREGELAMENDU OROKORRA (DBEO) ETA 3/2018 LEGE ORGANIKOA, ABENDUAREN 5EKOA, DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKOA (DBEDBLO), DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKOA (DBEDBLO) ETA 81/2023 FORU DEKRETUA, UZTAILAREN 4KOA, BIZKAIKO FORU ALDUNDIARENA, ZEINAREN BIDEZ ONESTEN BAITA BIZKAIKO FORU-SEKTORE PUBLIKOAREN INFORMAZIO-SEGURTASUNERAKO ETA DATU PERTSONALEN BABESERAKO POLITIKA	REGLAMENTO GENERAL DE PROTECCIÓN DE DATOS (RGPD) LEY ORGÁNICA 3/2018, DE 5 DE DICIEMBRE, DE PROTECCIÓN DE DATOS Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES (LOPDGDD) LEY 16/2023, DE 21 DE DICIEMBRE, DE LA AUTORIDAD VASCA DE PROTECCIÓN DE DATOS. Y DECRETO FORAL 81/2023, DE 4 DE JULIO, DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, POR EL QUE SE APRUEBA LA POLÍTICA DE SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES DEL SECTOR PÚBLICO FORAL DE BIZKAIA

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

“Datu pertsonalen tratamendua”

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontrataturiko irismena gauzatzeko xede bakarrarekin.

“Tratamiento de datos personales”

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento)*, para proporcionar los servicios, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA *2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO* *INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB* *REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018*	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	**Responsable del tratamiento y contacto**
• Koordinaziorako Idazkaritza Nagusia. • Eta Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia, Gran Via, 25ean kokatua	• Secretaría General de Coordinación • Y Dirección General de Servicios Corporativos.
Kale Nagusia, 25 - 48009 Bilbao	Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
Tratamenduaren eragilea	**Persona encargada del tratamiento.**
Pertsona kontratista izango da	Se corresponderá con la persona contratista
Datuen babeserako delegatua	**Persona delegada de Protección de Datos**
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos
Kale Nagusia, 25 - 48009 Bilbao	Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	**Derechos de la persona interesada**

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Interesdunak tratamenduaren arduradunarengana jo dezake bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko, aurkaratzeko eta ezabatzeko eta tratamendua mugatzeko eskubideak eta banakako erabaki automatizatuen xede ez izateko eskubidea erabiltzeko. Horretarako, idazkia bidali behar du Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalera:	La persona interesada puede ejercer ante el responsable del tratamiento sus derechos de acceso, rectificación, oposición, supresión, limitación del tratamiento y no ser objeto de decisiones individuales automatizadas, mediante escrito dirigido a la Sección de asesoramiento jurídico, seguridad de la información y protección de datos en:
• BFAren egoitza elektronikoa: https://www.ebizkaia.eus	• Sede electrónica de la DFB: https://www.ebizkaia.eus.
• Herritarrei laguntzeko BFAren bulegoak: https://web.bizkaia.eus/eu/erregistro-puntuak	• Oficinas de Atención presencial de la DFB: https://web.bizkaia.eus/es/puntos-de-registro
• 39/2015 Legean ezarritako gainerako lekuak	• Resto de lugares previstos en la Ley 39/2015.
Interesdunak, era berean, eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Agintaritza) erreklamazioak egiteko.	La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).
Tratamenduaren helburua	**Finalidad del tratamiento**
• Herritarrekin topaketak diseinatzea eta dinamizatzea.	• Diseñar y dinamizar encuentros con la ciudadanía.
Datuen tratamenduaren jarduerak	**Actividades del tratamiento de datos**
Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:	El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Datuak atzematea	X	Captura de datos	X
Datuak grabatzea	X	Grabación de datos	X
Datuak egituratzea	X	Estructuración de datos	X
Datuak aldatzea	X	Modificación de datos	X
Interesdunekin harremanetan jartzea	X	Puesta en contacto con personas interesadas	X
Datuak biltegiratzea	X	Almacenamiento de datos	X
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	X	Extracción de datos (recuperación)	X
Datuak kontsultatzea	X	Consulta de datos	X
Datuak lagatzea / zabaltzea		Cesión / difusión de datos	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	X	Interconexión (cruce) de datos	X
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X	Cotejo (comprobación) de datos	X
Datuak suntsitzea	X	Destrucción de datos	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	X	Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	X
Datuen aldi baterako kopiak egitea	X	Copias temporales de datos	X
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	X	Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	X
Beste batzuk (*zehaztu*)		Otros (especificar)	

Tratamenduaren zilegitasuna	Legitimación del tratamiento
1. DBEOren 28. art. eta DBEDBLOren 33. Art.	1. Art 28 RGPD y 33 LOPDGDD
2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoaren kontratuei buruzkoa.	2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
3. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.	3. Contrato a formalizar con la persona contratista.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Datu pertsonalen kategoriak		Categorías de datos personales	
IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		DATOS IDENTIFICATIVOS:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala		D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	
Izen-abizenak	X	Nombre y Apellidos	X
Posta-helbidea	X	Dirección postal	X
Telefonoa	X	Teléfono	X
Sinadura		Firma	
Nazionalitatea	X	Nacionalidad	X
Jaioteguna	X	Fecha Nacimiento	X
Jaioterria		Lugar de nacimiento	
Adina	X	Edad	X
Egoera zibila		Estado Civil	
Helbide elektronikoa	X	Correo electrónico	X
Sexua	X	Sexo	X
Gizarte Segurantzako zenbakia		Nº de la Seguridad Social	
Irudia (argazkiak edo bideoak)		Imagen (Fotografías o videos)	
Soinuak (audio-grabaketak)	X	Sonidos (Grabaciones de audio)	X
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instragram profilak, besteak beste)		Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Seme-alaba kopurua		Número de hijos o hijas	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)		Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Beste batzuk (*zehaztu*)		Otros (*especificar*)	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BESTE DATU MOTA BATZUK		OTRO TIPO DE DATOS	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	X	Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	X
Lanbide-esperientzia -edo -historia	X	Experiencia o Historial profesional	X
Lanbidea	X	Profesión	X
Lanpostua edo lanbide-kategoria	X	Puesto de trabajo o categoría profesional	X
Lizentziak edo baimenak	X	Licencias, permisos o autorizaciones	X
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X	Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	X
Jabetza edo ondasunak	X	Propiedad o posesiones	X
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruenak (banku-datuak, kontu korrontea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	X	Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	X
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	X	Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	X
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	X	Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	X
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	X	Datos sobre infracciones administrativas	X
Zigor arau-hausteei buruzko datuak		Datos sobre infracciones penales	
Beste batzuk (*zehaztu*)		Otros (*especificar*)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)		CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Etnia- edo arraza-jatorria		Origen étnico o racial	
Iritzi politikoak	X	Opiniones políticas	X
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak		Convicciones religiosas o filosóficas	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Sindikatu-afiliazioa	X	Afiliación sindical	X
Datu genetikoak		Datos genéticos	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak		Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Osasunari buruzko datuak		Datos relativos a la salud	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak		Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena		Descripción de las categorías de personas interesadas	
Herritarrak	X	Ciudadanía	X
Adingabeak *(14 urte, DBEDBLOren 7. art)*		Menores *(14 años, art 7 LOPDGDD)*	
65 urtetik gorako pertsonak	X	Personas mayores de 65 años	X
Egoiliarrak	X	Personas Residentes	X
Bezeroak	X	Personas Clientes	X
Hornitzaileak	X	Personas Proveedoras	X
Atxikitako pertsonak edo kideak	X	Personas Asociadas o Miembros	X
Jabeak edo errentariak	X	Personas Propietarias o Arrendatarias	X
Ikasleak	X	Personas Estudiantes	X
Legezko ordezkariak	X	Personas Representantes Legales	X
Harremanetarako pertsonak	X	Personas de Contacto	X
Eskatzaileak	X	Personas Solicitantes	X
Onuradunak	X	Personas Beneficiarias	X
Langileak	X	Personas Trabajadoras	X
Enplegu-eskatzaileak	X	Personas Demandantes de Empleo	X

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Kargu publikoa duten pertsonak	X	Personas con Cargos Públicos	X

Datuen jatorria	Origen de los datos
Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:	Los datos personales tratados proceden de:

Interesdunak edo beren ordezkariak.	X	Propias personas interesadas o su representante	X
Administrazio publikoak *(Zehaztu)*:		Administraciones Públicas *(Especificar)*:	
Erregistro publikoak *(Zehaztu)*:		Registros Públicos *(Especificar)*:	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk *(Zehaztu)*:		Otras entidades del Sector Público *(Especificar)*:	
Beste batzuk *(Zehaztu)*:		Otras *(Especificar)*:	

Datuen hartzaileak	Personas destinatarias de los datos
Datuak kontratuaren erakunde esleipendunari lagako zaizkio etorkizunean.	Los datos serán cedidos a la entidad adjudicataria.
Datuak kontserbatzeko epea	**Plazo de conservación de los datos**
Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere berme-epean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	**Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos**
Tratamendua amaitzen denean, *pertsona kontratistak* honako hauek egin beharko ditu:	Una vez finalice el tratamiento, la *persona contratista* debe:
Kontratuaren arduradunari edota horrek beren beregi idatziz izendaturiko pertsonari datu pertsonalak itzultzea, bai eta, bidezkoa izan ezkero,, datuak gordetzeko erabilitako euskarriak ere, behin prestazioa beteta. Itzulketarekin batera kontratistak erabilitako ekipo informatikoetan dauden datu eta informazio guztiak ezabatu behar dira.	Devolver a la persona responsable del contrato y/o a la persona designada por esta de manera expresa por escrito, los datos personales y la información corporativa, y, además, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos e información existente en los equipos informáticos utilizados por la persona contratista.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Edozelan ere, kontratistak kopia bat gorde dezake, datuak eta informazioa behar bezala blokeatuta, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen artean.	No obstante, la persona contratista puede conservar una copia, con los datos y la información debidamente boqueado, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	**Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad**
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena Segurtasun Eskema Nazionalaren arabera	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Esquema Nacional de Seguridad.
Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak:	Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:
• Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak.	• Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales.
• Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
• Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak.	• Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
• Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzakoen eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak.	• Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
• Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.	• Medidas para la identificación y autorización del usuario.
• Transmisioan datuak babesteko neurriak.	• Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
• Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.	• Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
• Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.	• Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
• Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.	• Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
• Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la minimización de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

	datos.
• Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la calidad de los datos.
• Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
• Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
• Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak.	• Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión.
• Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
• Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.	• Medidas para garantizar el registro de incidentes.
• Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.	• Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
Gainera, zerbitzariak non egongo diren eta horiei atxikitako zerbitzuak non emango diren xedatu da:	Además, se declara dónde van a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 0T08-B4QJ-5ULU-PS3W
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus